


**Надежда Писарь**

 <https://orcid.org/0000-0003-4116-4936>

ФГАОУ ВО «Балтийский федеральный университет имени Иммануила Канта»

Институт гуманитарных наук

ул. А. Невского, 14

236041 Калининград

e-mail: NPisar@kantiana.ru

## **ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ПЛАТФОРМЫ MOODLE ПРИ ОБУЧЕНИИ СТУДЕНТОВ-ИНОФОНОВ РУССКОМУ ЯЗЫКУ**

### **USING OF THE PLATFORM MOODLE IN TEACHING RUSSIAN LANGUAGE TO FOREIGN STUDENTS**

Статья посвящена анализу использования электронной обучающей среды Moodle при обучении русскому языку как иностранному студентов нефилологического профиля. На примере авторского электронного курса «Русский язык как иностранный в учебно-научной и учебно-профессиональной сфере коммуникации», предназначенного для обучения студентов-иностранцев, которые получают профессию в сфере кораблестроения и эксплуатации судов, демонстрируется, как можно распределять учебный материал в Moodle с учетом личностных особенностей студентов, активизировать их самостоятельную деятельность, а также повышать мотивацию инофонов к изучению языка будущей специальности. Также на основе данного курса демонстрируются методические приемы, позволяющие систематизировать и семантизировать узкоспециальную лексику, объединенную темами «Объекты морской техники» и «Гидромеханика», более эффективно отрабатывать конструкции научного стиля речи, формировать навыки чтения, письма, компрессии, аудирования, восприятия и понимания учебных, научно-популярных, публицистических текстов и видеофрагментов; развивать коммуникативные и дискурсивные навыки в общении на учебно-научные и учебно-профессиональные темы.

**Ключевые слова:** русский язык как иностранный, методика преподавания, Moodle, научный стиль речи, кораблестроение.

The author analyzes the use of the electronic learning environment Moodle in teaching Russian as a foreign language to non-philological students. By the example of the author's electronic course "Russian as a foreign language in the educational-scientific and educational-professional Sphere of Communication", designed to train foreign students who receive a profession in the field of shipbuilding and ship operation, it is demonstrated how to form in Moodle training

material taking into account personal characteristics of students, to intensify their independent activities, as well as increase the motivation of inophones to learn the language of the future specialty. Also, based on this course, methodological techniques are demonstrated that allow you to systematize and semantize highly specialized terminology, combined with the topics “Objects of marine engineering” and “Hydromechanics”, to more effectively develop the constructions of the scientific style of speech, to form reading, writing, compression, listening, comprehension and understanding skills on study, popular-science, journalistic texts and video clips; to develop communicative and discursive communication skills on educational-scientific and educational-professional topics.

**Keywords:** Russian as a foreign language, teaching method, Moodle, scientific style of speech, shipbuilding.

Последние десятилетия Российская Федерация уделяет пристальное внимание укреплению и распространению русского языка. В связи с этим Правительством РФ была разработана Федеральная целевая программа «Русский язык» на 2016–2020 гг., в задачи которой входит в том числе и «обеспечение эффективности и доступности системы изучения государственного языка Российской Федерации (русского языка) как родного, как неродного, как иностранного» (*Постановление Правительства Российской Федерации ... 2015: 15*). В качестве одного из мероприятий реализации данной программы выступает «разработка силами образовательных и научных организаций Российской Федерации единого электронного образовательного пространства, объединяющего широкий спектр ресурсов для организации обучения русскому языку и на русском языке на всех уровнях подготовки», в результате осуществления которого «ожидается увеличение числа людей, использующих дистанционные технологии изучения русского языка и сетевые ресурсы, обеспечивающие популяризацию русского языка за рубежом...» (там же: 26). В соответствии с этим перед высшими учебными заведениями РФ также ставится задача внедрения в образовательный процесс электронных образовательных курсов. Базовой платформой, на которой создаются данные курсы, является Moodle.

В рамках преподавания русского языка как иностранного (далее – РКИ) использование подобных курсов становится все более актуальным, поскольку благодаря им можно распределять учебный материал, учитывая индивидуальные особенности студентов, уровень их самостоятельности, мотивировать инофонов к изучению русского языка как языка будущей профессии. Одним из таких курсов является авторский электронный курс «Русский язык как иностранный в учебно-научной и учебно-профессиональной сфере коммуникации», предназначенный для обучения иностранных студентов-кораблестроителей. При создании курса был избран комплексный подход, включающий современные методики обучения научному стилю

речи при преподавании РКИ. Апробация курса была проведена студентами из Социалистической Республики Вьетнам 2 года обучения по направлению подготовки в бакалавриате 26.03.2002 – «Кораблестроение, океанотехника и системотехника объектов морской инфраструктуры» ФГБОУ ВО «Калининградский государственный технический университет».

Целью создания данного курса являлось приобретение студентами-иностранцами языковой, речевой, коммуникативной компетенций в их профессиональной сфере. В качестве основных задач освоения курса были определены: 1) систематизация и семантизация узкоспециальной лексики; 2) формирование навыков чтения, письма, компрессии, аудирования учебных, научно-популярных, публицистических текстов и видеофрагментов; 3) формирование коммуникативных и дискурсивных навыков в общении на учебно-научные и учебно-профессиональные темы.

Данный курс был предназначен для иностранных слушателей, уже владеющих русским языком на уровне В1–В2 и знакомых с основами научного стиля речи, аудирования, компрессии учебно-научных и учебно-профессиональных текстов, поскольку в качестве материала использовались неадаптированные тексты из учебников и учебных пособий по кораблестроению и гидромеханике.

Курс состоит из двух частей.

Первая часть «Объекты морской техники» рассчитана на 72 часа (2 з. е.) и состоит из следующих модулей:

1. Основные типы судов,
2. Прошое, настоящее и будущее кораблестроения,
3. Наливные суда,
4. Пассажирские суда,
5. Суда рыбной промышленности,
6. Научно-исследовательские суда,
7. Маломерные суда,
8. Итоговая аттестация.

Вторая часть «Гидромеханика» рассчитана на 36 часов (1 з. е.) и состоит из следующих модулей:

1. Становление гидромеханики как науки,
2. Становление гидромеханики как науки (продолжение),
3. Типы волновых движений и методы их изучения,
4. Основные характеристики гравитационных волн,
5. Кавитация,
6. Экспериментальная гидроаэромеханика,
7. Методика проведения эксперимента,
8. Итоговая аттестация.

В конце второй части также есть модуль 9 – дополнительные материалы.

Каждый из обучающих модулей (модули 1–7) состоит из 3 тематических блоков: 1) *Тема 1. Фонетика. Лексика. Грамматика. Чтение. Говорение*; 2) *Тема 2. Аудирование и конспектирование. Дискуссионное общение*; 3) *Тема 3. Промежуточная аттестация*. Они, в свою очередь, содержат определенный набор заданий.

В *Теме 1. Фонетика. Лексика. Грамматика. Чтение. Говорение* каждого модуля вводится новая узкоспециализированная терминология, конструкции научного стиля речи, происходит первичная отработка их использования в различных языковых аспектах. Для представления материала данной части модуля в Moodle используется ресурс «Книга».

Предтекстовые задания строятся по схеме:

- 1) фонетическая разминка/нахождение на схеме корабля элементов, обозначаемых новым термином. Например:

*Произнесите вслед за преподавателем слова, обращая внимание на произношение.*

Прибрежный, мореплавание, способствовать, архитектурно-конструктивный, трудноразрешимый.

*Посмотрите схему катера и найдите на ней следующие элементы (иллюстративный материал прилагается):*

днищевой стрингер

транец

палуба

гребной винт

лобовое стекло

кокпит

- 2) введение новой лексики, ее семантизация. Приведем пример задания:

*Прочитайте слова и словосочетания, дайте им толкование. При необходимости обращайтесь к словарю.*

сопротивление жидкости

касательные напряжения

ламинарное течение

замечательный

парадокс

очевидно

вихревой/безвихревой

учитывать

затруднительный

турбулентное течение  
серия  
отметить  
представление  
осредненный  
мгновенный  
пульсационный  
нестационарное движение тела  
присоединенные массы  
пограничный слой  
выдающийся  
поток  
вклад

- 3) разбор слов по составу/подбор однокоренных слов. Например:  
*Разберите по составу данные слова. Подберите к ним однокоренные.*  
приложение, неразрывность, безграничный, обзор, экспериментальный, состыковать, добавка, проточный.
- 4) словообразовательный анализ слов. Варианты заданий могут быть следующие:  
*Определите, от каких глаголов образованы следующие имена существительные.*  
интегрирование, устранение, испытание, обтекание, применение.  
  
*Определите, от каких глаголов образованы следующие причастия.*  
вытапливающий, покоящаяся, служащая, сформулировавший, погруженный.
- 5) составление словосочетаний и предложений из списка слов. Например:  
*Составьте словосочетания со следующими именами существительными по образцу:*  
Образец: исследование (чего?) – исследование течений жидкостей и газов  
изучение  
развитие  
определение  
приложение  
обтекание

*Прочитайте толкования следующих слов. Придумайте с данными словами словосочетания.*

Двигатель – Машина, превращающая какой-либо вид энергии в механическую энергию. Паровой двигатель.

Движитель – Устройство, обеспечивающее движение какого-либо транспортного средства (например: винт самолета, колесо автомобиля и т. п.).

Дно – 1) Почва, грунт под водой моря, реки, озера и т.п. Дно моря.

2) Нижняя стенка, основание сосуда, судна, какого-либо вместилища. Дно стакана.

Днище – То же, что дно (во 2 знач.). Днище бочки.

- 6) введение и отработка конструкций научного стиля. Отметим, что отбор указанных конструкций осуществлялся с учетом уровня знания студентами русского языка и содержания рабочей программы дисциплины «Русский язык как иностранный», на основе которой происходит обучение студентов-иностранцев в ФГБОУ ВО «Калининградский государственный технический университет». В качестве примеров данных заданий можно привести следующие:

*Прочитайте предложения с конструкциями, обозначающими:*

1) перечисление предметов, объектов, явлений: *не только..., но и; как..., так и...* :

а) Теперь, когда современная техника позволяет создавать *не только* искусственные острова, *но и* целые плавающие города, морские архитекторы готовы проектировать сооружения как ввысь от уровня океана, так и вглубь него.

б) Добыча огромных запасов нефти и газа в Баренцовом и Карском морях, подо льдом Северного Ледовитого океана приведет *не только* к строительству ледостойких буровых платформ, *но и* к необходимости создания подводных буровых комплексов, которые потребуют создания принципиально новой океанотехники.

2) выражение сопоставления предметов, объектов, процессов: *Если..., то; чем..., тем...* :

а) *Если* будут открыты залежи метана в виде гидрата («сухого» или «горящего» льда), *то* будут созданы новые научно-технические решения относительно их добычи.

б) *Чем* выше электропроводимость морской воды за счет применения электродов со сверхзвуковым волновым генератором, *тем* выше коэффициент полезного действия.

*Преобразуйте данные ниже предложения, используя указанные конструкции.*

- 1) Магнитодинамические двигатели могут быть и с внутренним, и с внешним магнитным полем.
- 2) И общий вид, и конструкция современного шляпочного устройства существенно отличаются от традиционных спасательных средств.
- 3) Применение новых технологий, современные изобретения приводят и к изменению внешнего облика судов, и к использованию новых конструктивных решений.
- 4) Наука и техника развиваются, строятся более совершенные суда и плавучие сооружения.
- 5) Большое волнение на море приводит к снижению скорости судна.

Далее приводится текст с рисунками, схемами и другим иллюстративным материалом с вопросом на его общее понимание.

Затем даются притекстовые и послетекстовые задания:

- 1) поиск в тексте выделенных слов и словосочетаний и определение цели их использования;
- 2) поиск в тексте предложений с изучаемыми конструкциями научного стиля;
- 3) вопросы на понимание текста в целом (с иллюстративным материалом);
- 4) вопросы на понимание текста типа «да/нет»;
- 5) вопросы на полный ответ предложением из текста;
- 6) вопросы на выражение своей точки зрения;
- 7) задания на составление конспекта и/или реферата прочитанного текста и пересказ.

*Тема 2. Аудирование и конспектирование. Дискуссионное общение* продолжает Тему 1 модуля, однако главной задачей в ней является отработка использования изучаемых конструкций научного стиля речи и новых терминов в коммуникации (устной и письменной), развитие навыков ведения дискуссии на соответствующую учебно-научную и учебно-профессиональную тему. Данная часть модуля также представлена в Moodle посредством ресурса «Книга».

Задания указанной темы строятся по схеме:

- 1) прослушивание и запись новой лексики, словосочетаний, предложений и фрагмента текста, которые будут встречаться в видео, семантизация;
- 2) просмотр видео по теме (ссылка на материал, находящийся в свободном доступе на youtube.com) для ответа на вопрос, который контролирует общее понимание видео;
- 3) просмотр данного видео по фрагментам с записью основной информации, содержащейся в каждом из них;



- 4) ответы на вопросы по просмотренному видео;
- 5) дискуссия по теме видео.

В качестве домашней работы студентам предлагается поисковое задание в форме эссе. В процессе написания эссе студенты могут пользоваться всеми доступными видами информации. Приведем примеры нескольких заданий для домашней работы:

*Подготовьте выступление о прошлом, настоящем и будущем кораблестроения в вашей стране.*

*Подготовьте сообщение о каком-либо пассажирском судне.*

*Подготовьте сообщение о том, в каких сферах применяют знания о вязкости жидкостей и газов.*

Задание «Домашняя работа» представлено в Moodle посредством элемента курса «Задание». Оценка эссе производится по следующим критериям: 1) актуальность, 2) креативность, 3) соответствие теме, 4) грамотность, 5) своевременность выполнения.

Тема 3. Промежуточная аттестация состоит из 20 (для первой части) или 16 (для второй части) вопросов разных типов, сформированных в Moodle в тест:

- 1) Вопросы типа «выбор пропущенных слов» представлены в тесте в следующем виде:
  - а) текст, который тематически соответствует модулю, но не является тождественным уже пройденным текстам. Пропущенные в нем слова необходимо выбрать из всплывающего списка;
  - б) предложения с пропущенными словами. Например:  
*Закончите предложения, выбрав правильный по смыслу вариант.*
    - 1) Слой какого-нибудь вещества, имеющий большую толщину от поверхности вглубь, – это...
    - 2) Отдел физики, изучающий звук, – это...
    - 3) Почва, образующая дно водоёма, водного потока, – это...
    - 4) Специалист по законам полета снарядов, мин, бомб, пуль, – это...
    - 5) Специалист по передаче и приёму сообщений по – это...

Список слов: грунт, толща, акустика, баллистик, радист.

- 2) Тип вопросов «На соответствие» используется в заданиях по нахождению синонимов и антонимов.
- 3) Вопросы типа «Множественный выбор» используются в различных заданиях. Приведем примеры:  
Найдите сложное слово.



сущность  
градиент  
гармонический  
спектральный  
длиннопериодный  
фиксированный

*Найдите слово, состоящее из корня и нулевого окончания.*

волнообразование  
зыбь  
плотность  
ходкость  
амплитуда  
поле

*Найдите причастие.*

прогрессивная  
квазиоднородный  
обусловленный  
подвергаться  
действия  
волна

*Дополните предложение, выбрав правильную грамматическую конструкцию.*

Эти сведения непосредственно не связаны с гидромеханической сущностью процессов, ... обусловлено действие волнения на движущееся в море судно.

- 1) которой
- 2) для которой
- 3) с которой

4) Тип вопросов «Эссе» применяется в следующих заданиях:

- а) составление предложения из определенного набора слов и словосочетаний. Например:

*Из данных слов составьте предложение.*

Самоходные, глубоководные, большинство, аппараты, являться.

- б) ответ на вопрос с развернутым ответом.

- 5) Тип вопросов «Короткий ответ» используется в заданиях, в которых нужно ответить на вопрос одним словом или словосочетанием. Например: *Коротко ответьте на вопрос.*  
Как называются суда, на которых есть подвесной мотор?

*Модуль 8. Итоговая аттестация* состоит из контрольной работы, представленной в Moodle в виде теста, состоящего из одного вопроса типа «Эссе». Например:

*Посмотрите брошюру. Используя информацию из нее, напишите сообщение о судне (к заданию прилагается иллюстративный материал).*

*Напишите эссе о том, что вы узнали о гидромеханике.*

Оценка эссе формируется по критериям, аналогичным критериям задания «Домашняя работа».

*Модуль 9. Дополнительные материалы* состоит из глоссария, списка использованной литературы и источников.

В результате в процессе обучения студентов-инофонов РКИ, а именно научному стилю речи, с помощью созданного на платформе Moodle авторского электронного курса «Русский язык как иностранный в учебно-научной и учебно-профессиональной сфере коммуникации» удалось достичь поставленных задач. Кроме того, данный курс позволил сделать процесс обучения студентов-инофонов языку специальности более эффективным, наглядным и разнообразным.

## Библиография

*Постановление Правительства Российской Федерации «О Федеральной целевой программе «Русский язык» на 2016-2020 годы» № 481 от 20 мая 2015 г.* URL: <http://static.government.ru/media/files/UdArRuNmg2Hdm3MwRUwmdE9N3ohepZpQ.pdf> (доступ: 3.09.2019).